



An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
An die Bereichsdirektorinnen und -direktoren
An die Amtsdirektorinnen und -direktoren

Alle direttrici e ai direttori di dipartimento
Alle direttrici e ai direttori di ripartizione
Alle direttrici e ai direttori di area
Alle direttrici e ai direttori d'ufficio

An Ihren Dienstsitzen

Loro sedi

Rundschreiben Nr. 1 vom 30. Januar 2019

Circolare n. 1 del 30 gennaio 2019

Gutachten im Bereich Familie

Pareri nell'ambito famiglia

Sehr geehrte Führungskräfte,

Egregi/Gentilissime Dirigenti,

ich erlaube mir daran zu erinnern, dass das Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8 „*Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol*“ in Artikel 11, Absatz 3, Buchstabe a) wörtlich nachstehendes vorsieht.

mi permetto di ricordare che la legge provinciale del 17 maggio 2013, n. 8 „*Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige*“ prevede all'articolo 11, comma 3, lettera a) testualmente quanto segue.

Die Familienagentur „überprüft die bestehenden Landesgesetze sowie neue Gesetzesentwürfe und andere Bestimmungen im Hinblick auf die direkten und indirekten Auswirkungen auf die Lebensqualität der Familien und gibt dazu obligatorische Gutachten und Empfehlungen ab“.

L'agenzia per la famiglia „*esamina le leggi provinciali già in vigore nonché i nuovi disegni di legge e altre disposizioni alla luce degli effetti diretti e indiretti sulla qualità di vita delle famiglie ed esprime in merito pareri obbligatori e raccomandazioni*“.

Weiters sind in Artikel 12 der erwähnten Gesetzesbestimmung die Zuständigkeiten des Familienbeirates wie folgt festgelegt/bestimmt: „*Der Familienbeirat wird als beratendes Organ der Landesregierung zu familienrelevanten Themen eingesetzt*“ (Absatz 1); „*er gibt Gutachten und Empfehlungen ab*“ (Absatz 4, Buchstabe c).

Inoltre, l'articolo 12 della sopra citata previsione normativa stabilisce le competenze della consulta per la famiglia come segue:

„*La Consulta per la famiglia funge da organo consultivo della Giunta provinciale per le tematiche rilevanti per la famiglia*“ (comma 1); essa „*esprime pareri e raccomandazioni*“ (comma 4, lettera c).

Aufgrund der vom Landesgesetz vorgesehenen Zuständigkeiten der Familienagentur und des Familienbeirates, Gutachten abzugeben und Empfehlungen zu erteilen, ist es notwendig, den nachstehenden Verfahrensablauf/die nachstehende Verfahrensweise festzulegen.

Alla luce delle competenze previste dalla legge provinciale in capo all'Agenzia per la famiglia e alla Consulta per la famiglia di rendere pareri ed esprimere raccomandazioni, è necessario stabilire la seguente procedura.

Gesetzesentwürfe und andere landesweite Bestimmungen (wie z.B. Verordnungen, Förderkriterien, Mehrjahrespläne, Leitlinien

Le strutture provinciali oppure le agenzie competenti a presentare disegni di legge e altre disposizioni normative (per es. regolamenti,



usw.), die familienrelevante Auswirkungen haben, müssen von den einbringenden Landesstrukturen und Agenturen samt einem diesbezüglichen Vermerk, sowie aller für die Begutachtung notwendigen Unterlagen, mindestens 30 Tage vor der Behandlung durch die Landesregierung, der Familienagentur übermittelt werden.

Die genannte Frist kann verlängert oder im Falle einer triftig begründeten Dringlichkeit auch verkürzt werden.

Die Landesregierung wird in der genehmigten Maßnahme darüber Rechnung tragen, ob sie das Gutachten/die Empfehlung aufnimmt oder nicht.

Ich bitte die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter über das vorliegende Rundschreiben in Kenntnis zu setzen.

criteri per l'erogazione di sovvenzioni, piani pluriennali, linee guida etc.) la cui adozione abbia effetti sulla famiglia, devono presentarli almeno 30 giorni prima dell'esame di detti provvedimenti da parte della Giunta provinciale all'Agenzia per la famiglia. Gli atti sopraindicati dovranno pervenire unitamente a un promemoria che espone gli effetti del provvedimento sulle famiglie e dovranno essere allegati tutti i documenti utili all'Agenzia per rendere il parere previsto.

Il termine di cui sopra potrà essere prorogato o abbreviato in caso di urgenze debitamente motivate.

Il provvedimento approvato dalla Giunta provinciale dovrà dar conto del recepimento o meno del parere/della raccomandazione reso/a.

Si prega di portare a conoscenza delle collaboratrici e dei collaboratori la presente circolare.

Der Generalsekretär | Il segretario generale

Eros Magnago

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)